Año 1.° PAZ, Viernes 1.° de Agosto de 1845. Num. 78.

Suscripcion—Por un mes 20 rs. por seis meses ó 1 año á 2 pesos mensuales.
Avisos—Los de menos de diez lineas, por ocho publicaciones 1 peso; los de mayor estension proporcionalmente.

LA ÉPOCA.

Remitidos—Sobre asuntos particulares a precios convencionales—los que sean de interés público se insertarán *gratis*—No se admite comunicado alguno sin firma conocida.

Diario Comercial, Politico y Literario.

ALMANAQUE.

Sn. Pedro Advincula.

LA EPOCA.

Sociedad Filantropica DE DAMAS BOLIVIANAS.

Cuando al tratar de la educacion del bello sexo, con motivo de los comunicados suscriptos por *unas paceñas*, nos abstuvimos de iniciar siquiera la idea de fundar una *sociedad filantròpica de damas bolivianas*, lo hicimos estudiosamente, porque nos parecia muy prematuro aun tan elevado pensamiento, vista la falta total de ese espiritu público que es necesario para llevar a cabo empresas puramente gratuitas y costosas. Pero varios acontecimientos muy recientes vienen a desvelarnos y a descubrir, que ya ha llegado la ocasion de que abran nuestras damas ese libro inmortal de paginas de oro que las naciones cultas destinaron para enseñar a las jeneraciones venidera, que por mas que los hombres se empeñen en perfeccionar las cualidades de su alma y su condicion social, nada conseguirán, como antes no se esfuercen en asociar a sus ideas y sentimientos los de la porcion mas hermosa de la especie humana.

En los comunicados de las *damas paceñas* tenemos un barómetro cierto del espiritu progresista y filantròpico de nuestras damas, y ni es posible leer sin conmocion el triste cuadro que retratan, cuando hablan del abandono que sufre todavia la educacion del bello sexo.—Tal ha sido el estado lastimoso de la educacion de las mujeres en casi todos los nuevos estados de América—y jamas se ha arribado á una total reforma, sin el empleo de las "*asociaciones filantròpicas de damas.*"

No hay medio, decia un ministro americano, que pueda contribuir con tanta habilidad y eficacia a la consecucion de tan importantes fines, como el espiritu publico de las damas, que ya por la posicion distinguida que han adquirido, por los dotes de su corazon y de su espiritu, presiden en su sexo y prueban su aptitud.—Ellas, no pueden dejar de aprovechar con una ansiosa solicitud la primera oportunidad que se les brinda para reducir a hechos las verdades que se han iniciado, y otras muchas que no les honran menos.

Tal es el fundamento que ha dado orijen a la primera *Sociedad de Damas* fundada en Buenos Aires en 823—Tal ha sido sin duda el que dió nacimiento a la *Sociedad de damas Orientales* en 842, y a la *Sociedad Chilena* en 844—La Educacion del bello sexo ha sido el primer programa de esas asociaciones filantròpicas, y a ellas pertenecieron con devocion y patriotismo las primeras señoras de aquellas sociedades.

En el numero 5,205 del *Mercurio de Valparaiso*, hemos hallado una importante nota que pasaron a S. G. el Ministro de Instruccion publica la Presidenta y secretaria del Consejo de la *Sociedad de Damas Chilenas*, y e ya nota que transcribimos hoy en la seccion Americana, recomendamos a la consideracion de nuestras damas. El sentido de esa nota respira franqueza, humanidad, consagracion al engrandecimiento de su sexo, y alli se dice entre otras cosas una verdad que ya hemos repetido a las damas paceñas—"no existen en Santiago casas de educacion gratuitas para niñas" y las damas chilenas se proponen llenar este vacio.

No dudamos de que S. G. el Ministro de Instruccion pública, cuyas ideas jóvenes y progresistas conocemos bastante; llenará ese vacio, comprendiendo en el hermoso plán de reforma de que hoy se está ocupando, la fundacion de una *Sociedad filantrópica de damas bolivianas, con el fin de velar y dirijir las escuelas de niñas—de crear otras nuevas, e inspeccionar todo establecimiento pùblico, consagrado al bien de su sexo.*"—Tampoco nos atrevemos a dudar del espiritu público de nuestras damas; y estamos casi ciertos que no desairará ninguna el puesto que le brindan la humanidad y los intereses nacionales, sacrificando a tan sagrados objetos una pequeña parte de sus bienes y la modesta indecision que es propia de su sexo.

No dejaremos este asunto sino momentaneamente, y volveremos sobre él tan luego como sintamos las medidas que dicte el Ministerio a este respecto.

—

LLEGADA DEL GOBIERNO.

Estabamos escribiendo un corto articulito para anunciar que S. E. el Sr. Presidente de la Repùblica debia efectuar su entrada á esta ciudad con mas solemnidad de la que gusta su corazon republicano, cuando el movimiento jeneral nos hizo comprender que su llegada se anticipaba á la esperanza pública. En efecto, S. E. que sabe desdeñar ese aparato, esa pompa real con que otros mandatarios pisotean los dogmas sacrosantos del republicanismo, burló el asecho y la vijilancia pública, y se presentó en los alrededores de esta ciudad á las oraciones del dia de ayer Un repique general de campanas anunciò su llegada, y el pueblo todo apostado à su paso, le significó bastantemente, cuanto le asombran los ejemplos hermosos de moderacion y popularidad con que ennoblece su carrera Nosotros por nuestra parte, saludamos con entusiasmo al hombre popular al presidente republicano.

Folletin.

EL LAGO DE CARUCEDO.

Tradicion Popular.

II.

LA FLOR SIN HOJAS.

Vanitas vanitatum et omnia vanitas.

(Continuacion.)

Habiase escaramuzado reciamente una tarde, y Salvador se empeñó tanto én aquella ocasion, que vino á dar en una especie de emboscada donde mas de veinte moros le envistieron á la vez. Matáronle el caballo, y aunque, haciendo espaldas de una pared, se defendia valerosamente, era ya su muerte segura, cuando saliendo á galope de un bosquecillo de naranjos un caballero cristiano, cerró de tal suerte con los moros, que dando con dos en tierra y atropellando á los demas, los puso en despavorida fuga. Cojió entonces de la brida el caballo de uno de los muertos, y entregándoselo á Salvador, ambos salieron de aquel lugar la vuelta de Santa Fé. Caminaban en silencio, y nuestro joven maravillado examinaba con suma atencion y curiosidad el arreo y apostura de su misterioso compañero. Era este alto de cuerpo, llevaba baja la celada de su casco, una banda morada cubriale parte del peto y espaldar, y traia en el escudo por divisa un navio con las velas tendidas y en alta mar. Llegaban ya mui cerca de los reales, cuando Salvador rompió el silencio diciendo.—En verdad, señor caballero, que mereciais no ya un hábito el mas calificado de España, sino un reino por vuestra bizarra conducta. Alzad, os ruego, la visera, si quereis honrarme mostrándome el rostro de mi libertador, y aun su nombre para grabarlos en mi memoria eternamente.—«Mi reino no es de este mundo,» repuso el desconocido con voz grave y sonora, y aunque he estado cerca de esta jeneracion muchos años, ellos no han conocido mis caminos.»—Sorprendido se quedó Salvador al oir estas palábras biblicas y solemnes, pronunciadas con un acento indecible de fuerza y de verdad. El guerrero prosiguió con tono lleno de afabilidad y de dulzura.—Pero vuestra cortesia me obligo tanto, que, puesto que en acorreros mas haya sido mi ganancia que la vuestra para hácer alarde de semejante accion, no solo os descubriré mi rostro sino que tambien os diré mi nombre. Llámanme *Cristoval Colon.*—Esto diciendo alzó la celada y mostró á Salvador un semblante reposado y lleno de autoridad. Eran sus ojos *garzos*, rubio su cabello, y su mirada de águila caudal y poderosa. Habia en aquella cabeza un no sé que de inspiracion, de fortaleza y de jenio tan robusto y pronunciado, que Salvador se sintió penetrado de admiracion y respeto, y como flaco rapaz delante de un coloso. Entraron en esto en Santa Fé, y se separaron cortesmente llevando nuestro mozo el ánimo preocupado y lleno de la idea de aquel hombre misterioso. Preguntó á un caballero de Calatrava quien era Cristoval Colon, y contóle al mismo tiempo la aventura. Dióse á reir el caballero, y dijo:—Es el loco mas hidalgo y mas valiente que he visto; pero son tan sandios los proyectos que revuelve en su imajinacion, que le han mermado el seso. Hábeis de saber que pretende descubrir nada menos que un nuevo mundo, y ha presentado los proyectos à la corte; pero aunque ha fascinado á algunos, los mas le han lástima por su desatino.

EL ALBUM DE LAS DAMAS.

Con este titulo verá la luz dentro de pocos dias un folleto de cuarenta y tantas páginas, que se está publicando por la imprenta de la Epoca; contiene, algunos folletines, y muchas poesias, de autores enteramente americanos - En la misma imprenta se admiten suscripciones al precio de 6 reales el cuaderno, todo en papeles de color y bien acondicionado.

BOLETIN AMERICANO.

CHILE.

SOCIEDAD BENEFICA DE SEÑORAS

Santiago Junio, 11 de 1845.

Señor.—La Presidenta del Consejo de la Sociedad Benèfica de Señoras, á consecuencia de un acuerdo que tuvo lugar en la sesion del 5 del presente junio, pone en conocimiento de U. S. como habièndose establecido desde fines del año pasado dicha Sociedad, con el laudable fin de promover la mejora material, intelectual y moral de nuestra clase pobre, no le ha sido posible hasta hoy adelantar un paso en la noble tarea que con tanto ardór habia emprendidó. Sin objeto directo en nuestras operaciones, sin fondos ni recurso alguno fijo, los mejores deseos se inutilizaban, y la espectacion de los males solo servia pára aflijirnos. Largo tiempo estuvieron suspensas nuestras reuniones; mas al fin principiados de nuevo los trabajos de la Sociedad, hemos formado un proyecto que, adoptado con unanimidad por el Consejo sometemos al juicio de U. S. á fin de obtener su aprobacion.

Persuadidas de que la miseria y el desórden de costumbres de una porcion no pequeña de nuestros proletarios, procede de su grosera ignorancia y de la falta de ocupacion; reconocido el principio de la influencia de la mujer en la familia; y *siendo constante no existen en Santiago casas de educacion gratuitas para niñas*, nos ha parecido conveniente propender á llenar este vacio; y al efecto se ha levantado el presupuesto que acompaña esta comunicacion. Formar niñas desvalidas en los oficios propios de una mujer que vive del trabajo de sus manos, instriuirlas en los principios de una sana moral, arrancar al vicio sus victimas y llevar al asilo del pobre los consuelos de la virtud, es el objeto único de nuestras aspiraciones. Tal vez parecerá á U. S. pequeño el plan que abraza el presupuesto, y no obstante es inmenso, si se reflecciodan, las dificultades que hay para ponerlo en planta. Con nada contamos, señor, pero fundando nuestras esperanzas en la ilustrada filantropia de U. S. no dudamos se ocupe seriamente de una idea conforme en todo al espiritu del siglo, á nuestras exijencias sociales, á los votos de los buenos patriotas y á las benéficas y paternales miras de la actual Administracion.

El Consejo de la Sociedad habria deseado se pusiese á su disposicion la casa de la caridad como el local mas análogo á su objeto, mas habiasenos hecho saber habia para esto inconvenientes de gravedad. –

A U. S. suplicamos se sirva decretar se nos entregue el canon mensual de dicha casa, ó bien sea la suma que estime conveniente para el sosten del enunciado establecimiento.

Al poner en conocimiento de U. S. la solicitud del Consejo de la Sociedad, me cabe tambien el honor de asegurarle los sentimientos de mi mas alta consideracion.—*Josefa Larrain—Mercedes Marin de Solar.*—Señor Ministro del Interior. *(Del Tiempo.)*

CORRESPONDENCIA.

SS. EE. de la Epoca.

Los pueblos progresan bajo la vivificante sombra de la paz y de la influencia directa de un gobierno paternal, que promueve los medios de su ventura—Esta se consolida con la presencia de S. E. el capitan jeneral de Ingavi, que todo lo vè—todo lo reconoce, a todo atiende y sobre todo da ordenes positivas y perentorias—Por esto es que nos felicitamos de que S. E el Presidente frecuente sus visitas a los departamentos, porque con su presencia, las mejoras son rapidas—los abusos desaparecen—las necesidades se atienden y todo marcha a la par de sus deseos progresistas—Estos son los sentimientos que animan a S. E. y estos los que querria trasmitir a sus conciudadanos para una eficaz cooperacion; aunque podemos aceverar que las autoridades del departamento coadyuvan con actividad en cuanto les permite sus tareas laboriosas—por ello, son dignas a la gratitud universal por el interes que manifiestan.

La presencia de S. E. es tan importante, que sin equivocarnos podemos decir—que da impulso al comercio—à la industria fabril y agricola—á las artes y ciencias, como se vè el progreso en que se hallan los cuatro colejios que exsisten en esta ciudad—pero compatriotas, es necesario no llenar los patios y corredores de palacio con peticiones de empleos, ni con esa chismografia por adquirirlos, que tanto abruma al supremo majistrado—dejemos ese empleo, mendiabusquemos el sustento con nuestros brazos—con nuestro trabajo personal, para que el pan sea mas sazonado y no con suscitar calumnias a nuestros semejantes—aunque hasta hoy ha dado prueba S. E. de despreciar a los otacustas, exigiendo les pruebas irrefragibles, cuando se han dirijido con cuentecillos, urdidos por la ambicion a destinos, que quiza no puedan desempeñar—aqui viene bien lo que dijo el inmortal Bolivar., los empleos han de buscar a los hombres aptos, y no los hombres a los destinos"—seamos mas justos y profesemos una verdadera moralidad, que es el principio mas honroso para la infancia—esta moral tan ecsijente—que hace justos a los ciudadanos—virtosos y de una probidad acrisolada para rolar en la sociedad y a la vista de un gobierno liberal, magnánimo y justo.

Somos de UU. SS. EE., sus atentos servidores.

Paz Julio 22 1845.

Unos Ciudadanos.

BOLETIN ESTRANJERO.

Hemos sido favorecidos con diarios ingleses hasta el 5 de abril.

De la Gran-Bretaña poco hallamos de notable.

El Parlamento seguia en la consideracion de las leyes de aduana, en las reducciones propuestas sobre varios articulos de importacion que no habian sido incluidos en el proyecto del gobierno.

Lord Asley habia presentado nuevamente su famoso proyecto reglamentando el trabajo en las fabricas, el que habia hallado una parcial, pero enèrjica oposicion, en el ministro del interior Sir James Graham.

Las acaloradas discusiones sobre la apertura de cartas en el correo se habian renovado con la misma acritud y calor que las ha señalado otras veces, y que ha dado tan escandalosa notoriedad á este asunto. En ellas figuran, como antes los nombres de Mazzini, el famoso cabeza de la asociacion conocida con la denominacion de la *Joven Italia*, y Mr. Ducobe, diputado que ha denunciado con enerjia el hecho de la apertura, no solo de las cartas de Mazzini y de algunos Polacos refujiados en Inglaterra, sino las suyas propias. Sir James Graham, el Ministro del Interior, contesta á todos estos cargos renovados con la autorizacion de la ley, con el fallo de la comision nombrada por la Cámara de los Comunes para averiguar los hechos denunciados, y últimamente, que no le es permitido ser sobre ello mas esplicito, ligado como se halla por su carácter oficial.

Los negocios de Irlanda habian comenzado á tomar un carácter mas activo y se presentaban mas animados que lo que lo han sido despues de los famosos juicios de Estado. Parecia indudable la union entre O'Connell y el partido de la jóven Irlanda. El famoso ajitador era esperado todos los dias en Londres, no sabemos con que objeto, pues en las colecciones que tenemos delante faltan muchos numerosos intermedios.

La reina Victoria y el principe su esposo se disponian á pasar á la Isla de Whight, considerada como el jardin de la Gran-Bretaña, donde S. M. habia comprado una hermosa posesion.

De Francia—Las noticias que tenemos llegan al 2 de abril. Alli, como en España, como en Suiza y en otras partes, las pretensiones del clero, saliendo aun de sus mas remotos limites, eran de un carácter capaces de alarmar, no digamos á los ultra liberales, sino á los mismos gobiernos, establecidos y á los politicos mas moderados. El Cardenal

---

Poco se contentó Salvador de oir hablar con tan escaso comedimiento de un hombre á quien sin saber por que tenia en mucho; amen de que se le hacia duro de creer que la locura ejerciese tamaña superioridad. Era su caracter naturalmente entusiasta, y so color de dar las gracias á Colon por su ayuda, pero en realidad para deseo rer algo del velo que le encubria, encaminóse á su posada. Hay lazos secretos y simpatias que ligan á las almas elevadas, y las reunen en un punto, bien asi como una misera luz atrae á dos mariposas que vuelan en distintas direcciones. Por otra parte Salvador habia cultivado las ciencias entre los monjes de S. Mauro, y por una intencion pronta y feliz comprendió los planes gigantescos del gran Cristoval: de modo que el predominio del jenio y el ascendiente de la razon le cautivaron al mismo tiempo con su seduccion irresistible. Desde entonces prohijó con ardor aquella idea milagrosa, y fue para el gran Colon como un hermano ó como un hijo.

Entre tanto amaneció el dia venturoso de la rendicion de Granada. Era cosa de ver la pompa y majestad de los reyes y sus hijos, las armas y el arreo de los grandes, la tristeza de los moros, y el júbilo colmado de los cristianos. Entró el rey en el castillo de la Alhambra seguido de la flor de la caballeria española, y despues de hecha oracion en accion de gracias, Fray Hernando de Talavera, Arzobispo electo de aquella ciudad, puso la cruz arzobispal, que delante de si llevaba el de Tóledo, en lo mas alto de la torre principal y del homenaje con el estandarte real, y el de Santiago á los lados. Siguióse un alarido inmenso de alegria que llegaba á los cielos: todos los ojos estaban arrasados en lágrimas, y los corazones parecia querèrseles salir del pecho á aquellos soldados valerosos. Volvieron los reyes á sus reales despues de recibir el parabien y homenaje del nuevo reino, y aquella misma tarde entre los diversos premios que se repartieron, paso D. Fernando de su propia mano el hábito de Calatraba á Salvador, y Doña Isabel le regaló una cadena de oro; lisonjero galardon de su valentia y denuedo.

No era cumplido sin embargo su gozo, porque los recuerdos que entenebrecian su corazon, casi cerraban el paso á la luz de esperanza y de gloria que destellaban aquel dia las cumbres de la Sierra Nevada; pero aùn de este leve resplandor que le llegaba, parecia ofenderse la suerte. Departiendo estaba con Colon sobre el intentado viage, cuando un correo que llegó al rey de Galicia, le trajo la última carta de Fray Veremundo Osorio. Lleno de tribulacion noticiábale el anciano como habia descubierto el paradero de Maria, pero que mas se holgara de no haberlo logrado jámas, pues que su triste amante la habia perdido para siempre, y debia rogar á Dios por ella. Desde muy atras se habia arraigado semejante idea en el ánimo de Salvador, pero la realidad desnuda y yerma acabó de romper en su pecho un resorte que imajinaba ya quebrado, y cortó el último hilo que podia guiarle en el laberinto de la vida. Vió seca de repente la fuente del consuelo, miró en torno de si y hallóse solo; buscó el estruendo de las batallas, y por donde quiera palpó el silencio de la paz; nada encontraba finalmente donde saciar el ansia de su alma calenturienta y desquiciada. Colon, que comprendia su amargura, le habló entonces de un viaje portentoso, de peligros y de hazañas allá en el confin de la tierra, de una gloria duradera mas que el mundo y que las edades; y la mente exaltada de Salvador guió sus alas hácia estos campos de luz que aquel grande hombre le mostraba.

(Continuará.)

Arzobispo de Lyon habia contestado á la nota del ministro de Justicia y Culto, en que se le remitia la Real órden que declaraba su carta pastoral alusiva de sus funciones espirituales, diciendo que no reconocia sobre la tierra autoridad alguna con poder para revisar sus juicios sino la del Romano Pontifice y el Concilio. Aun no se sabia lo que resolveria sobre esta estraordinaria protesta el gobierno frances.

La oposicion francesa era cada dia mas tenaz en sus ataques contra el Ministerio Soult-Guizot, y habia hallado una escelente oportunidad para poner en juego toda su animadversion con motivo de haberse presentado el Mariscal Soult á la cámara pidiendo un suplemento de 17 millones 500,000 francos para los gastos de armamento y material para las fortificaciones de Paris. La irritacion manifestada con este motivo ha sido grande; pero probablemente concluirá por dar el suplemento pedido, pues el poder del ministerio es suficiente á llevar adelante sus medidas. Tan cierto es esto, que habiendose presentado una mocion en la cámara dirijida á subir el derecho impuesto al ganado estranjero, rebajado por el Tratado con la Cerdeña, que se consideraba, la mocion fuè bien recibida y apoyada; pero desechada inmediatamente que Mr. Guizot dijo á la Cámara, que hacia de ella una cuestion de Gabinete y que no pasaba por su adopcion.

El Mariscal Soult habia pedido ademas 18 millones de francos para completar las fortificaciones de Dunkirk, Soisson, Lyon, Besanzon, Sedan, Tolosa y St Etienne, y para llevar á cabo otros trabajos estraordinarios en Lorient, Havre y Hennebon.

En la camara de los pares fue desechada por una gran mayoria la mocion del conde Daru dirijida á poner coto á las especulaciones en ferrocarriles.

Se habia presentado por el ministerio de obras públicas á la Cámara de Diputados un proyecto para la realizacion de un nuevo ferrocarril de Paris á Lyon y de Lyon á Avignon.

La cámara en virtud de mocion de Mr. Lestibondois habia resuelto que desde el 16 de julio de 1846 cesasen los efectos del tratado con la Béljica.

Se habia firmado por ambas partes contratantes el tratado que fija los límites entre Arjelia y Marruecos.

El Mariscal Bugeaud dejó á Paris de regreso para Arjel, el 18 de marzo.

El principe de Joinville ha sido nombrado jefe de una escuadra de evoluciones en el Mediterráneo.

Mr. Pierre Laureau, historiógrafo del conde de Artois (Carlos X) y diputado á la Asamblea Lejislativa murió á fines de marzo en St. Anadré, á los 97 años de edad.

De España poco nos dicen de notable las noticias que llegan al 26 de Marzo.

Las funciones de semana Santa se habian celebrado con grande *eclat* en Madrid, apesar del mal tiempo, con asisténcia de la reina, de la Infanta, del Embajador Frances y de todo lo mas notable y selecto de la Corte. Las tropas de la guarnicion habian formado siempre calle á la reina y á su numeroso cortejo

Aun no habia terminado en las cortes la discusion del proyecto para la restitucion del clero de sus propiedades; pero la discusion no nacia de oposicion á la medida en si, que indudablemente será adoptada, sino á una division de opiniones sobre si se diria que los bienes nacionales eran *entregados ó devueltos* al clero. Entre tanto las disposiciones del clero no son amistosas; al contrario, sabe Dios lo que hoy sufriria la España, si ese clero que gruñe y trabaja por bajo de cuerda, no fuese pobre, y no contase con ausilio estranjero.

Una nueva ley electoral se presentó á las cortes. Por ella, para ser elector, es preciso pagar 400 reales (20 pesos) de contribucion directa. Pero todo empleado que reciba mas de 750 ps. de sueldo puede ser elector si paga 200 reales de contribucion directa.

La ley coloca pues la eleccion en manos del gobierno.

En Suiza vemos alguna tranquilidad en los ánimos. La Dieta de Zurich aun no habia resuelto sobre las grandes cuestiones pendientes ante ella. Sin embargo, los jesuitas se presentaban fuertes y resueltos, y á no ser por las declaraciones oportunas de la Francia, la Inglaterra y el Austria, la Suiza estaria inundada en sangre, victima de la mas cruel de las guerras una guerra relijiosa.

(Del Mercurio N.° 5,204.)

SECCION LITERARIA.

CATALOGO

de voces corrompidas por el uso vulgar.

(Continuacion.)

B

Se dice.	*Digase.*
Bacenica	Bacinica } de Bacin
Bacenilla	Bacinilla } de Bacin
Balloneta	Bayoneta de Bayona
Barbiquejo	Barboquejo
Bocarada	Bocanada
Biendiga	Bien-haya
Barracan	Barragan
Batiburrillo	Batiborrillo ó
,, ,, ,,	Batorrillo
Beteraba	Betarraga
Bueyada	Boyada
Broquel (escudo)	Brocal (de pozo)
Baticola	Grupera ó
,, ,, ,,	Ataharre
Biestela	Biscotela

C

Se dice.	*Digase.*
Canuto	Cañuto
Calor (la)	Calor (el)
Color (la)	Color (el)
Cuareinta	Cuarenta
Cabretilla	Cabritilla
Cabresto	Cabestro
Casimir	Casimiro, ra
Cernir	Cerner
Cemita	Acemita
Cienego	Cienago, ga
Cotin	Cotí ó Cutí
Coyontura	Coyuntura
Cordial (muela)	Cordal
Colapis	Colapicis ó
,, ,, ,,	Colapez
Cortapluma (la)	Cortaplumas (el)
Cuete	Cohete
Ceguia (ant)	Acequia
Calzoncillo	Calzoncillos
Cangrena	Gangrena
Curtiembre	Curtiduria
Cérebro (ant)	Celèbro
Calzon	Pantalon
Cañoneras	Pistoleras
Chinche (el)	Chinche (la)
Chafalote	Chafarote
Champurrear	Champurrar
Chacuña	Barboquejo
Chancelar	Chancellar o
,, ,, ,,	Cancelar
Chiminea	Chimenea
Chinchon (ant)	Chichon
Choquizuela	Choquezuela
Chalan	Picador
Chucarero	Amansador
Chasque	Chasqui
Chuasco	Chubasco
Chancho	Cerdo Cochino Puerco Marrano
Cormillo	Colmillo
Copaibo	Copaiba
Cielon	Cielan
Cobujon	Cogujón
Comelon	Comilon
Crucifico	Crucifijo
Contramaestro	Contramaestre
Cuja	Catre
Cocacho	Coscorron

D

Se dice.	*Digase.*
Desgarretar	Desjarretar
Dentrar	Entrar
Dispensa (de provision	Despensa
Diferiencia	Diferencia
Despergüenza	Desvergüenza
Dispertar	Despertar
Despabisadera	Despabiladeras
Despabisar	Despavesar
Dormida	Dormitorio
Delantar	Delantal
Detall	Detalle
Desglobar	Desglosar
Deshierbar	Desherbar

E

Se dice.	*Digase.*
Espelma	Esperma
Estiladera	Destiladera
Estilar (acostumbrar)	Destilar (liquidos)
Endenantes	No es voz castellana
Empeloto	Empelota (de pelota)
Encenegado	Encenagado (de cienago)
Escalosfrios	Escalofrio ó
,, ,, ,,	calofrio
Enfetéutico	Enfitéutico
Escrebir	Escribir
Eccena	Escena
Escupo	Escupidura
Eectra	Et-cetera &c.
Embabucar	Embaucar
Estiercolar	Estercolar
Ensaye (de un metal)	Ensayo (de un drama)
Escalfar	Desfalcar
Enrollar	(No se usa)
Enredisto, a	Enredador, a

F

Se dice.	*Digase.*
Fachurias	Fechorias ó
,, ,, ,,	fechurias
Faltiquera	Faltriquera
Forcejear	Forcejar
Frijoles	Frejoles ó frisoles
,, ,, ,,	julichuelos
Forondo	Orondo
Feligrana	Filigrana
Ferretro	Fèretro
Frionera	Friolera
Furriel (ant)	Furrier
Fugar (ant)	Huir

G

Se dice.	*Digase.*
Galillo	Gallillo
Guebo	Huebo
Grabiel	Gabriel
Garabina	Carabina
Garantizar	Garantir
Garrañon	Garañon

H

Se dice.	*Digase.*
Hermanfrodita	Hermafrodita
Humadera	Humareda
Hendija	Rendija
Hendrija (ant)	,, ,, ,,
Huli	Hule
Hallasco	Hallasgo
Hojailatero	Hojalatero
Heláque	Hele aquí
Helai	Hele ahì
Hormon	Formon

I

Se dice.	*Digase.*
Indilgar	Endilgar
Inociencia	Inocencia
Indiferiencia	Indiferencia
Ingdaterra	Inglaterra
Incencio Inciencio	Incienso
Injundia	Enjundia
Insepto	Insecto
Insegto	,, ,, ,,
Insesto	,, ,, ,,
Indalicio	Indalecio
Ilifonso	Ildefonso
Irraelita	Israelita
Icara	Jicara
Intuertos	Entuertos

(Continuará.)

VARIEDADES.

El colejio de escribanos de Francia deseoso de tener en el cielo quien por ellos abogase, pidio al rey que les nombrara un santo por patron. S. M. cristianisima no encontró la cosa tan facil, por aquello de no tener á quien echarle el muerto encima; y contestó que los suplicantes podian dirijirse al Papa, para quien les daria una recomendacion. Como á Roma se va por todo, menos por narices, los escribanos enviaron un ajente para el efecto; y su santidad, vistas las recomendaciones del monarca frances, á todo adhirió si se eceptua el pago de los correspondientes derechos. Una sola dificultad presentó, y fue la de no encontrar entre los santos, uno que hubiese vivido de *dar fé*: para allanar esta dificultad, determinó que al ajente de los peticionarios se le vendasen los ojos, conduciendole á la iglesia de Sn. Pedro, le dejasen elejir á tientas el santo que los de la pluma querian por medianero. Asi se hizo: el ajente bien tapados los ojos, dió mil vueltas y tropezones hasta que acertó á cojer por las greñas lo que Sn. Miguel tiene á los pies ó por peaña, empezó á gritar fuera de si:—*Este es el patron de los escribanos.*

(Copiado.)

Marcha de los Vapores en los meses de Agosto, Spetiembre y Octubre de 1845.

PERU.

Saldrà del Callao el	28	de Julio.
Llegarà a Pisco el	29	de idem
"Islay el	31 de Julio o 1	de Agos.
"Arica el	1 o 2	de idem
"(†) Iquique	3	de idem
"Cobija el	4	de idem
"Copiapó y Huasco el.	6	de idem
"Coquimbo el	7	de idem
"Valparaiso	9	de idem
Saldrà de Valparaiso el	18	de idem
Llegarà a Coquimbo	19	"
"Copiapó	20	"
"Cobija	22	"
"Iquique	23	"
"(†)Arica	24	"
"Islay	25	"
"Pisco	27	"
"Callao	28	"
Saldrà del Callao el	3	de Set.
Llegara a Pisco	4	"
"Islay	6 ó 7	"
"Arica	7 ù 8	"
"Iquique	9	"
"(†) Cobija	10	"
"Copiapò y Huasco	12	"
"Coquimbo	13	"
"Valparaiso	15	"
Saldrá para el Callao el	25	"
Llegarà a Coquimbo	26	"
"Copiapò	27	"
"Cobija	29	"
"[†] Iquique	30	"
"Arica	1	de Octub
"Islay	2	"
"Pisco	4	"
"Callao	5	"
Saldrà del Callao el	7	"
Llegará a Huacho	8	"
"Santa y Huanchaco	9	"
"Santa y Casma	10	"
"Huacho y Callao	11	"
Saldra del Callao	17	"
Llegara a Pisco	18	"
"Islay	20 o 21	"
"Arica	21 o 22	"
"[†] Iquique	23	"
"Cobija	24	"
Copiapò y Huasco	26	"
"Coquimbo	27	"
"Valparaiso	29	"

[†]Encontrara al Chile.

CHILE.

Saldrá deValparaiso el	29	de julio.
Llegará a Coquimbo	30	"
"Copiapó	31	"
"Cobija	2	de agos.
"[†] Iquique	3	"
"Arica	4	"
"Islay	5	"
"Pisco	7	"
"Callao	8	"
Saldra del Callao el	9	"
Llegarà a Huacho el	10	"
"Santa y Huanchaco el	11	"
"Santa y Casma	12	"
"Huacho y Callao	13	"
Saldrà del Callao el	19	"
Llegarà a Pisco	20	"
"Islay	22 ò 23	"
"[†] Arica	23 ò 24	"
"Iquique	25	"
"Cobija	26	"
"Copiapó y Huasco	28	"
"Coquimbo	29	"
"Valparaiso	31	"
Saldrà de Valparaiso el	6	de Set.
Llegara a Coquimbo	7	"
"Copiapò	8	"
"[†] Cobija	10	"
"Iquique	11	"
"Arica	12	"
"Islay	13	"
"Pisco	15	"
"Callao	16	"
No va a Huanchaco.		
Saldrà del Caliao	24	"
Llegarà a Pisco	25	"
"Islay	27 o 28	"
"Arica	28 o 29.	,
"[†] Iquique	30	"
"Cobija	1	octubre.
"Copiapó y Huasco	3	"
"Coquimbo	4	"
"Valparaiso	6	"
Saldrà para Talcahuano	7	"
Llegarà a idem	9	"
Saldrà de Valparaiso	18	"
Llegara a Coquimbo	19	"
"Huasco y Copiapó	20	"
"Cobija	22	"
"[†] Iquique	23	"
"Arica	24	"
"Islay	25	"
"Pisco	27	"
"Callao	28	"

[†] Encontrarà al Perú.

AVISOS.

Tenencia del Tribunal del Protomedicato

Para el proximo mes de Agosto harán la guardia nocturna el profesor de Medicina Dr. Dn Juan Marchant. y el profesor de Farmacia Dn. Mariano Rivera.

Dr Francisco M. Doblas.
Paz 20 de Julio de 1845—

OJO! OJO! OJO!

En la tienda de Dn. Juan Mas (esquina de San Agustin) hay á venta un buen surtido de libros, muy rica porcelana, pellones finisimos y cigarros de hoja, todo á un módico precio.

v8 —pb—1.

Aviso interesante.

Se ha perdido un expediente ó coleccion que contenia trece documentos de la cantidad de dòs mil ciento ochenta pesos, otorgados por Da. Melchora Leon á favor del que suscribe, los que fueron reconocidos judicialmente por la otorgante dias antes de su muerte, como consta por las dilijencias actuadas á continuacion y corren agregadas á dichos documentos Se ofrece al que los devuelva la gratificacion de cincuenta pesos, que le serán entregados inmediatamente en esta imprenta.

P. Blaye.
v8 pb3.

Para Burdeos en derechura.

La velera y hermosa Fragata Francesa, «Favorita» saldrá para dicho punto del puerto de Arica del 5 al 10 de setiembre próximo— Para flete liviano, especies metálicas y pasajeros, teniendo excelentes comodidades, puede verse á su capitan Eymon en Arica, ó á su consignatario en Tacna

José Maria Pividal.
v8—pb3.

INTERESANTE.

En las tiendas del que suscribe se venden las mejores irlandas de hilo y los mejores paños en calidad.

Luis Ampuero.
v8 - pb - 5.

Una buena gratificacion

Se dará á la persona que entregue, ó *dé* una noticia cierta, de un relox de plata de primera, fabrica de Rosquel, de la propiedad de Justo Garvia, asaltado en la noche del 16 del corriente la seña positiva que tiene es la falta de la argolla que le sirve de asa. Julio 27 - v8 - pb5.

ARTURO·

Dentista de Paris·

Tiene el honor de poner en conocimiento del público que acaba de llegar á esta ciudad. Pone dientes artificiales con la mayor perfeccion sin que las personas experimenten la menor molestia durante ó despues de la operacion; los dientes que coloca facilitan la pronunciacion y masticacion que se vuelven tan penosas con la pérdida de los dientes naturales; emploma tambien los dientes y las muelas que los conserva é impide los progresos de la carie; limpia los dientes afinando de este modo los movedizos cuando su falta de solidez depende de la reunion del tártaro entre el diente y la encia.

Se encuentra en casa de D. Arturo un polvo que conserva los dientes, los preserva de la carie manteniendolos en su color natural al mismo tiempo que conserva estos y las encias dandoles tono y fortificandolas: las personas que gusten emplearle podran ocurrir à todas horas á la casa arriba indicada frente á la Prefectura.

Julio 11—v.8 p17.

LA EPOCA.

Este periodico, es propiedad de la Imprenta de este nombre, se publica diariamente, y se admiten suscripciones en los lugares sigientes:

La Paz—En la Oficina de la Imprenta y en la Tienda de D. Cristoval Dueñas,

Sucre—Casa del Sr. D. Santiago de Baca Gazman.

Potosi—Casa del Sr. D. J. B. Chenaut.

Cochabamba—Casa del Sr. D. Josè Maria Gonzalez.

Oruro—Sr D. Mateo Lopez Videla

Tacna Tienda del Sr. D. Juan Varela

En Cobija—D. Guillermo Billinghurst.

Valparaiso, Libreria de Hernandez e Isac

Prevenciones.

El diario publicará fielmente toda clase de datos oficiales; pero *no es Oficial.*

Cada número suelto vale un real

La persona que quiera retirarse de la suscripcion, no podrà hacerlo sino al fin de cada mes—

La suscripcion y avisos se pagaran adelantados.

Mayo 1.° de 1845.

IMPRENTA DE LA EPOCA.